



Guide utilisateur *Installation guide*

FM 0160 E x
12/02/2019

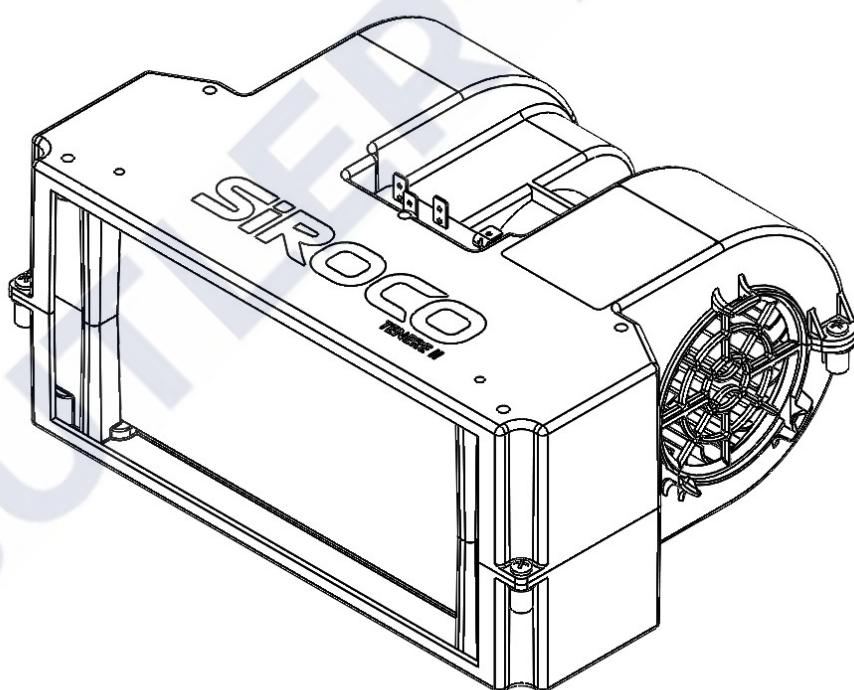
Ind. A



TENERE II

SOMMAIRE

1. Consignes de sécurité / Safety instructions.....	2
2. Descriptif du produit et fonctionnement / <i>Product description and operation</i>	2
3. Recommandations de montage / <i>Mounting recommendations</i>	5
4. Nettoyage et entretien / <i>Maintenance informations</i>	5
5. Défauts de fonctionnement / <i>Troubleshooting</i>	6



L'appareil est conforme à la Directive n°2014/35/EU relative aux équipements basse tension. Ainsi qu'à la Directive CEM n°2014/30/EU et à la Directive machine n°2006/42/EU.

The device is in accordance with the Directive N°2014/35/EU concerning the low voltage of equipment. Together with the EMC Directive n°2014/30/EU and machine Directive n°2006/42/EU.



10 rue Jean Rostand – Z.I. BP 315
69745 GENAS Cedex - FRANCE

Guide utilisateur Installation guide

FM 0160 E x
12/02/2019

Ind. A



1. Consignes de sécurité / Safety instructions

Veuillez respecter les consignes suivantes pour votre propre sécurité. Please comply with the following instructions for your own safety.

- Le produit doit être installé par un professionnel.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que la tension indiquée sur l'étiquette d'identification correspond bien à la tension d'alimentation.
- Le produit doit être utilisé uniquement pour l'application à laquelle il est destiné. Le produit ne doit pas être utilisé dans un environnement inapproprié. Veuillez lire les conditions générales de ventes.
- Avant d'utiliser le produit, assurez-vous que la réglementation et les lois en vigueur dans le pays d'utilisation soient respectées.
- Le produit doit fonctionner dans un environnement aéré.
- Le produit doit fonctionner dans un environnement protégé contre les projections d'eau et autres liquides.
- Toujours mettre le circuit électrique hors tension avant toute intervention sur l'appareil.
- Attention, lors d'une intervention sur l'appareil, le radiateur peut être chaud.
- Avant toute intervention, attendre le refroidissement complet de l'appareil et s'assurer qu'il n'est plus sous tension, utilisez des E.P.I. (équipements de protection individuel) appropriés.
- N'introduisez aucun objet à l'intérieur de l'appareil.
- Pour éviter toute surchauffe, NE PAS couvrir et ne déposez aucun objet pouvant obstruer l'entrée ou les sorties d'air.
- Pour assurer un fonctionnement optimal, prévoir un dégagement au niveau de l'entrée d'air d'au moins 20mm.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un milieu en présence de gaz, explosifs, colles ou solvants inflammables ou poussiéreux.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de détérioration du cordon d'alimentation, seul le fabricant ou un professionnel est habilité à remplacer la pièce endommagée.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites.

La garantie ne couvre pas les produits ayant été démontés.

- The product must be installed by a professional.
- Before connecting the device, making sure that the tension indicated on the label of identification corresponds well to the power supply voltage.
- The product must be used only for the purposes for which it has been designed. Product mustn't be used in improper environment. Please, refer to general sale conditions.
- Before using the product, please make sure that laws and regulations are strictly respected according to the country of use.
- The product must operate in a well-ventilated place.
- The product must operate in an environment protected against liquid splashes (water...).
- Always switch off electric power supply before working on the product.
- Be careful, while servicing the device, the radiator can be hot.
- Before any intervention, wait for the complete cooling of the heater device and its connections. Make sure that it is no longer under pressure. Use suitable I.P.E. (Individual protection equipment's) such as gloves.
- Do not introduce any object into the device.
- To avoid any overheating, DO NOT cover and DO NOT place any object that may obstruct air inlets or air outlets.
- To insure an optimal functioning, plan a clearance at the level of the air inlet of at least 20mm.
- Do not use the device in an environment in the presence of gases, explosives, glues or flammable or dusty solvents.
- Not to use the device in case of deterioration of the cable, the only one the manufacturer or the professional is authorized to replace the damaged part.
- This device is not conceived to be used by people (including children) in the reduced physical, sensory or mental abilities.

The warranty doesn't cover the products which have been disassembled.

2. Descriptif du produit et fonctionnement / Product description and operation

Differentes versions sont disponibles :

- Tensions commande et ventilation 12VDC ; 24VDC.

Conditions d'utilisation :

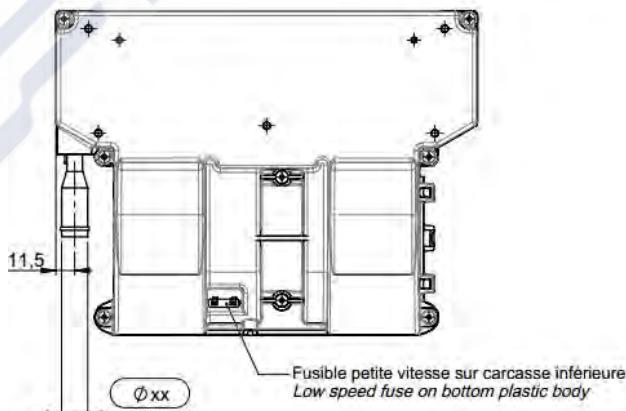
- L'appareil doit se trouver dans un emplacement aéré, protégé contre les projections de liquides et présentant une arrivée d'air frais.
- La température d'environnement doit être comprise entre -20°C et +50°C.
- Le liquide circulant dans l'échangeur thermique doit être antigel et compatible avec le cuivre et l'aluminium. Utiliser un liquide de refroidissement homologué par le constructeur du véhicule.

Fonctionnement :

- Ventilation
 - Le ventilateur peut fonctionner selon deux ou trois vitesses différentes, avec ou sans le chauffage.

Données techniques / Technical data :

Dimensions :



Various versions are available :

- Voltage for control and ventilation 12VDC; 24VDC.

Operating conditions:

- The device must be in a well-ventilated place and protected against liquid splashes, and with fresh air inlet.
- The environment temperature must be between -20°C and +50°C.
- The fluid in the heat exchanger must be antifreeze and anticorrosive for copper and aluminum. Use a cooling fluid officially approved by vehicle manufacturer.

Operating mode :

- Ventilation
 - The blower may run 2 or 3 different speeds, with or without heating.

Données nominales / Rated data :

Fusible préconisé / Recommended fuse

Tension	Puissance calorifique	Débit d'air airflow	Petite Vitesse / Low speed (#)	Grande Vitesse / High Speed (#)
12 V	4,2kW (Q100: 0,5m3/h)	= 265m³/h estimation @ 13V	5 A (*)	7,5A (*)
24 V	4,2kW (Q100: 0,5m3/h)	= 265m³/h estimation @ 26V	3 A (*)	5 A (*)

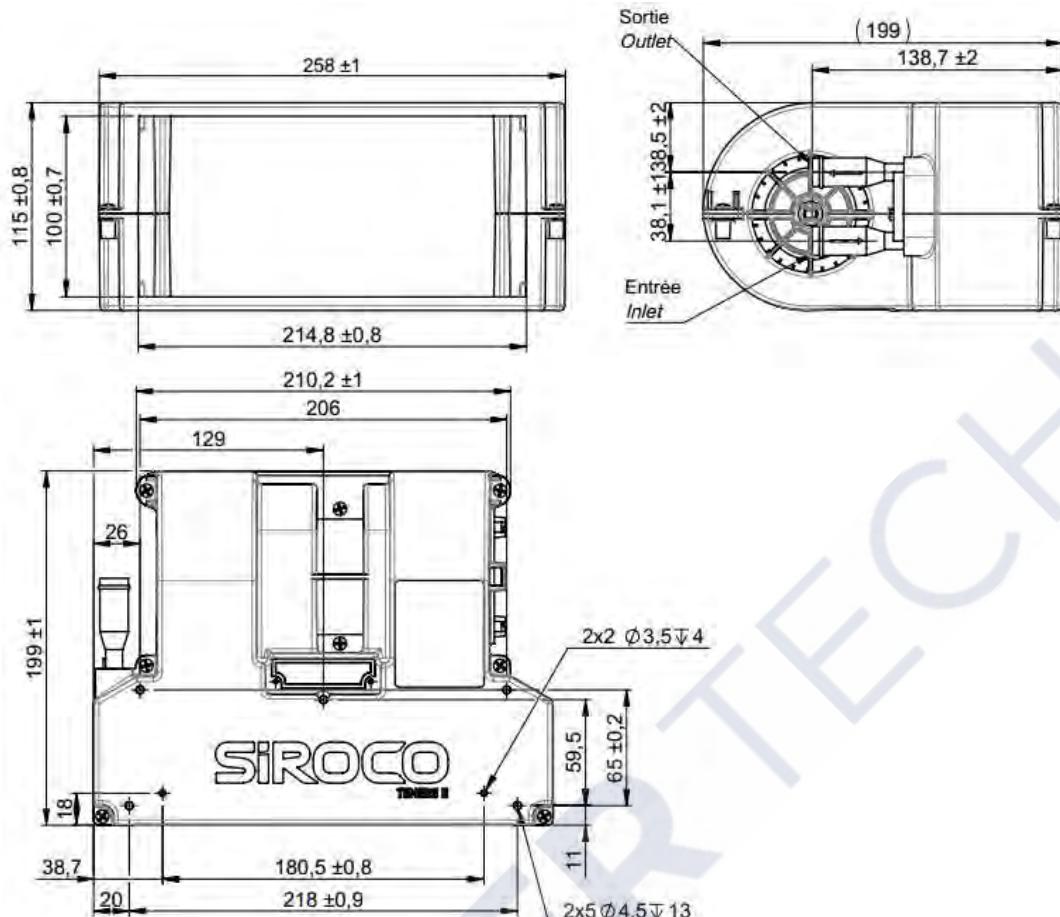


10 rue Jean Rostand – Z.I. BP 315
69745 GENAS Cedex - FRANCE

Guide utilisateur *Installation guide*

FM 0160 E x
12/02/2019

Ind. A



VERSIONS TENERE II :



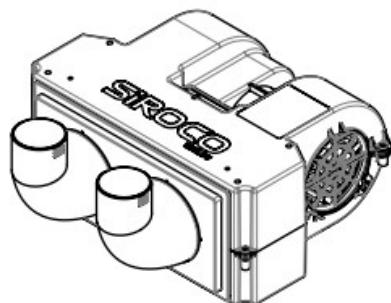
TENERE II 4D55



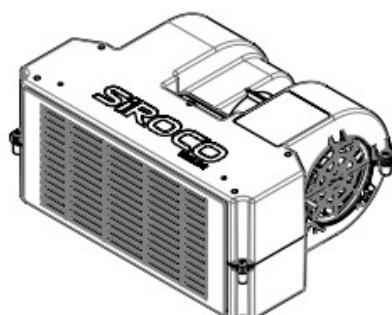
TENERE II Dxx



TENERE II F



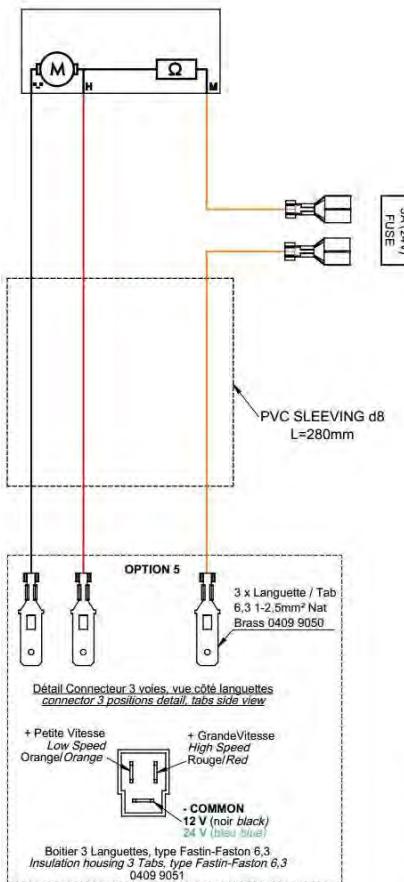
TENERE II H



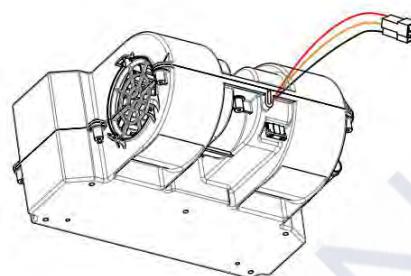
TENERE II C



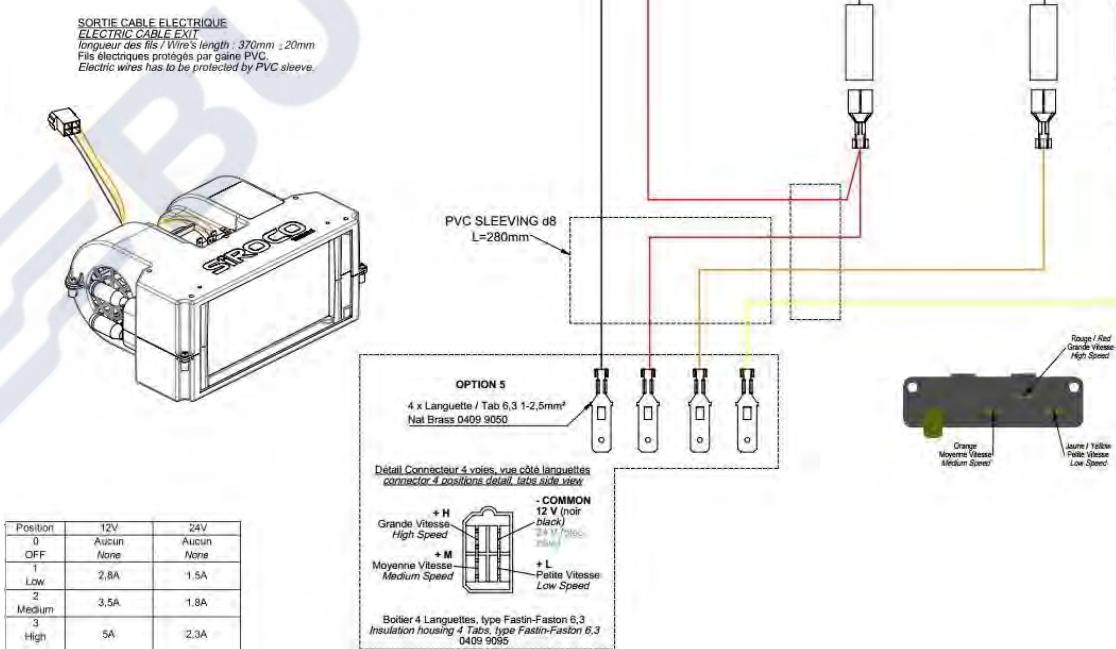
SCHEMA ELECTRIQUE 2V
ELECTRIC DIAGRAM FOR 2V



SORTIE CABLE ELECTRIQUE
ELECTRIC CABLE EXIT
longueur des fils / Wire's length : 370mm ±20mm
Fils électriques protégés par gaine PVC.
Electric wires has to be protected by PVC sleeve.



SCHEMA ELECTRIQUE 3V
ELECTRIC DIAGRAM FOR 3V



 10 rue Jean Rostand – Z.I. BP 315 69745 GENAS Cedex - FRANCE	Guide utilisateur <i>Installation guide</i>	FM 0160 E x 12/02/2019	Ind. A	
--	---	---------------------------	--------	---

3. Recommandations de montage / Mounting recommendations

Fixation :

- Fixer le chauffage sur son support à l'aide des 5 vis plastique Ø4.
- Profondeur de vissage maximum : 13mm
-

⚠ NE PAS percer la carcasse du chauffage pour ne pas endommager les composants internes !

Alimentation électrique :

⚠ Pour des raisons de sécurité (risque d'incendie), la protection électrique doit impérativement être assurée par un fusible spécifiquement dédié à l'alimentation électrique du produit.

- La valeur des fusibles est donnée à titre indicatif, il convient de vérifier et d'adapter le calibre pour chaque application. Fusibles non fournis.
- Utiliser des fils électriques de section adaptée à l'intensité.

⚠ Utiliser des tuyaux Ø16 ou 14 intérieurs spécifiquement dédiés au raccordement de chauffages et autres composants du circuit de refroidissement de véhicules terrestres (automobiles et véhicules spéciaux).

Fixture :

- Fasten the heater to the bracket using 5 x plastic screws Ø4.
- Holes' length maximum: 13mm

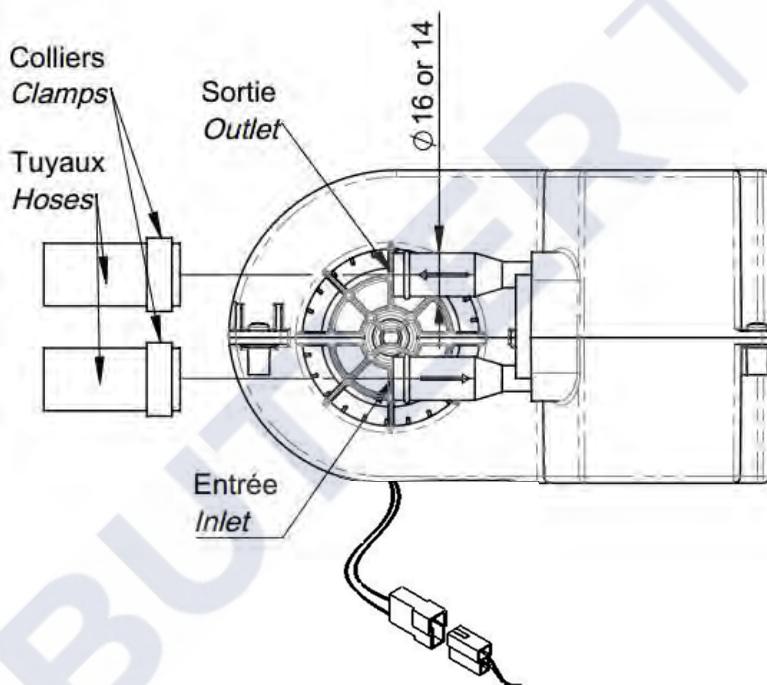
⚠ DON'T drill the heater plastic parts in order not to damage the internal components!

Electric supply :

⚠ For safety reasons (fire hazard), the electric protection must be ensured by a fuse specifically dedicated to the power supply of the product.

- The fuse characteristic is given only as an indication, please verify the specific fuse required for each application. Fuses not supplied.
- Use electric supply wires with adapted cross section to the intensity

⚠ Use hoses Ø16 or 14 int. specifically dedicated to connecting heater systems and other components in the coolant circulating systems of ground vehicles (automotive and special vehicles).



4. Nettoyage et entretien / Maintenance informations

- Avant toute intervention, attendre le refroidissement complet de l'appareil et mettre le circuit hors tension.
- Utiliser des E.P.I. (Equipements de Protection Individuelle) appropriés.
- Ne pas utiliser de savon ou produit chimique pour nettoyer l'appareil. Utiliser un tissu humide.

⚠ Ne pas introduire d'eau à l'intérieur de l'appareil.

- Before any intervention, wait for the complete cooling of the heater device and its connections, switch off electric power supply
- Use suitable I.P.E. (Individual Protection Equipment's).
- Do not use soap or chemicals to clean the device. Use a damp cloth.

⚠ Do not introduce water inside the device.

SIROCO SINTEX NP GROUP 10 rue Jean Rostand – Z.I. BP 315 69745 GENAS Cedex - FRANCE	Guide utilisateur <i>Installation guide</i>	FM 0160 E x 12/02/2019	Ind. A	
---	---	----------------------------------	--------	---

5. Défauts de fonctionnement / Troubleshooting

Défaut constaté / Defect	Cause éventuelle / Possible cause	Action
Le ventilateur ne fonctionne pas <i>The blower is inoperative</i>	Fusible (*) non opérationnel. (* non fourni) <i>Fuse (*) defective.</i> (* not supplied)	S'assurer de la bonne mise en place du fusible et de son dimensionnement. Si nécessaire le remplacer. Toujours identifier la cause avant de remplacer un fusible défaillant. <i>Check fuses position and size. Replace it if necessary. Always identify the cause before replacing the defective fuse.</i>
	Absence d'alimentation électrique <i>No power</i>	Mettre le contact et/ou brancher l'appareil sur la batterie. <i>Turn on ignition and/or main battery switch.</i> S'assurer que les connexions électriques entre la batterie et l'appareil soient continues. <i>Make sure that electrical connections between the battery and the device are continuous.</i> Lire le manuel d'instruction du véhicule pour plus d'informations <i>Read the vehicle operating instructions for more information.</i>
	L'interrupteur de ventilation est défectueux. Le ventilateur est bloqué. Le moteur du ventilateur est défectueux. <i>Blower switch is defective.</i> <i>Blower is blocked.</i> <i>Blower motor is defective.</i>	Contacter votre revendeur. <i>Contact your distributor.</i>
La ventilation ne fonctionne pas en petite vitesse. <i>Blower doesn't operate at low speed.</i>	Le ventilateur est défectueux. <i>The blower is defective.</i>	Contacter votre revendeur. <i>Contact your distributor.</i>
Le débit d'air est réduit <i>Blower provide reduced airflow</i>	La tension d'alimentation n'est pas adaptée. <i>Operating voltage is not suitable.</i>	Contrôler la tension d'alimentation aux bornes du connecteur. La tension de l'appareil et celle du véhicule doivent être les mêmes <i>Control the supply voltage on the connector.</i> <i>The voltage of the device and of the vehicle must be the same.</i>
L'appareil ne peut plus être arrêté. <i>The device can't be stopped.</i>	Court-circuit interne de l'appareil. <i>Internal short circuit in the device.</i>	Débrancher l'appareil (couper préalablement l'alimentation électrique de la batterie) et contacter votre revendeur. <i>Unplug the device (switch off battery power supply) and contact your distributor.</i>
La puissance de chauffe est réduite <i>Reduced heating performance</i> ou / or L'air n'est pas chauffé <i>Heating doesn't function</i>	Le débit d'air soufflé est trop faible <i>Air flow from blower is too low</i>	Se reporter aux problèmes liés au ventilateur. <i>See "work" under blower</i>
	Le débit d'eau circulant dans le radiateur est trop faible La pression/le débit de la pompe à eau est trop faible <i>Water flow rate through heat exchanger is too low</i> <i>Insufficient pumped water pressure</i>	Ouvrir la vanne au maximum. Remplacer les canalisations d'eau si elles sont tordues ou écrasées. Remplacer la pompe par une plus puissante ou installer une pompe additionnelle. <i>Open valve to the maximum.</i> <i>Water lines kinked or squashed. Relay hoses.</i> <i>Install additional pump or a more powerful one.</i>
	Présence d'air dans le radiateur <i>Air in heat exchanger</i>	Purger le circuit. <i>Flush-out water circuit.</i>
	L'appareil est sous dimensionné <i>Unit is underdimensioned</i>	Remplacer l'appareil par un plus puissant. <i>Install a more powerful unit.</i>
	Le radiateur est sévèrement souillé ou colmaté <i>Heat exchanger severely contaminated</i>	Nettoyer soigneusement en évitant tout dommage pouvant entraîner une fuite ou détériorer les ailettes de l'échangeur. <i>Carefully clean avoiding damage which can lead to leaks.</i>
	Le moteur du véhicule est arrêté <i>Vehicle engine is not running</i>	Démarrer le moteur. <i>Start engine.</i>
	L'eau qui circule reste froide <i>Cooling water still cold</i>	Attendre que le moteur atteigne la température de fonctionnement. <i>Wait until the engine reaches operating temperature.</i>
	Le circuit d'eau est fermé <i>Water valve closed</i>	Ouvrir la vanne. <i>Open valve.</i>